



Correctional Services Department 惩教署
Application Form of the CSD Rehabilitation Volunteer Group
惩教更生义工团申请表



义工登记编号：_____

个人资料 Personal Data

Name / 姓名	(English) (中文)	Sex / 性别	☐ Male 男 ☐ Female 女	Nationality / 国籍	
ID No. / 身份证号码		Date of Birth / 出生日期			
Contact Tel. No. / 联系电话		E-mail / 电邮			
Correspondence Address / 通讯地址					
Occupation / 職業	☐ Employed 在职	行业及职位 / Position and Industry : _____			
	☐ Retired 退休	退休前行业及职位 / Position and Industry (pre-retirement) : _____			
	☐ Student 学生	☐ Other 其他 : _____			
Education Background / 教育程度	☐ Secondary School 中学程度				
	☐ College or above (please specify your major) _____ 大专或以上程度 (请注明主修学科) _____				
Volunteer Experience / 义工经验		_____ 年 Year (s)			
Emergency Contact Person / 紧急联络人		Relation / 关系		Tel. No. / 电话号码	

服务区域 Service Area (可选多项 / can choose more than one)

☐ 港岛区 HK Island	☐ 西贡区 Sai Kung	☐ 大榄区 Tai Lam	☐ 喜灵洲 Hei Ling Chau	☐ 大屿山 Lantau Island
---	--	---	---	---

技能 (需具备教学及培训能力) / Skills (Teaching and training abilities required)

(可选多项 / can choose more than one)

文化艺术 Culture and Arts	音乐及运动 Music and Sports	生活技能/专门技术 Life Skills / Specialised Skills	学术/语言 Academic / Linguistics
☐ 话剧 Drama	☐ 瑜伽 Yoga	☐ 求职面试技巧 Job Interview Skills	☐ 英语 English
☐ 司仪 MC	☐ 太极 Tai Chi	☐ 心理学入门 Introduction to Psychology	☐ 普通话 Putonghua
☐ 书法 Calligraphy	☐ 气功 Qigong	☐ 正念 Mindfulness	☐ 数学 Mathematics
☐ 绘画 Painting	☐ 唱歌 Singing	☐ 亲子教育 Parent-child Education	☐ 中国历史 Chinese History
☐ 手工艺 Crafts	☐ 吉他 Guitar	☐ 计算机应用/程式编写/ 技术新知 Computer Skills / Programming / Tech Trends	☐ 会计学 Accounting
☐ 棋艺 Chess	☐ 鼓 Drum		☐ 经济学 Economics
其他技能(请列明) / Other skills (please specify)			

惩教更生义工团收集个人资料声明

CSD Rehabilitation Volunteer Group Personal Data Collection Statement

使用个人资料 Use of Personal Data

申请人所提供的资料，将用于处理申请及其他相关用途。资料只会交给处理相关申请的惩教署职员供联络和参考之用。

The information provided will be used for the processing of the application and other related purposes. The data will only be made available to CSD staff responsible for handling the relevant application for contact and reference purposes.

我们按收集资料的相关目的保留你的个人资料。当再无须为该等目的使用个人资料时，将于合理时间内销毁该等资料。

We shall retain the personal data provided by you with reference to the purposes of data collection. Once it is no longer necessary to use the personal data to fulfil such purposes, they will be destroyed within a reasonable time.

☐ 本人已知悉惩教更生义工团的个人资料收集程序，并确认提供个人资料纯属自愿。

I acknowledge the personal data collection process of the CSD Rehabilitation Volunteer Group (CSDRVG) and confirm that the provision of personal data is solely on a voluntary basis.

☐ 本人明白未能提供相关个人资料可能会影响本人的惩教更生义工团申请。

I understand that failure to provide the relevant personal information may affect my application for joining the CSDRVG.

本人明白有权按照《个人资料(私隐)条例》的规定，要求查阅或改正本表格内所填报的个人资料。有关要求须以书面形式送交负责处理查阅／改正资料要求的人员。

I understand that I have the right to request access to or correction of the personal data provided on this form in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance. Such requests shall be made in writing to the officers designated for handling data access/correction requests.

申请人签署 Signature of Applicant : _____

日期 Date : _____ (日 DD / 月 MM / 年 YYYY)

办事处专用

登记人签署 : _____ (姓名 : _____) 日期 : _____

请将填妥的申请表电邮至 csdrv@csd.gov.hk，或邮寄至香港柴湾乐民道3号F座16楼A室惩教更生义工团办事处。Please email the completed application form to csdrv@csd.gov.hk or mail it to CSD Rehabilitation Volunteer Group Office at Flat 16A, Block F, 3 Lok Man Road, Chai Wan, Hong Kong.